

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА

ICT220



Поддержка клиентов: 6711 444

(всю неделю, 24 часа в сутки)

Отдел платежных терминалов: 6711 411

(по рабочим дням с 9:00 до 17:00)

Факс: 6 711 420


Электронная почта: posgrupp@estcard.ee

Nets Estonia AS
Laki 12 10621 Tallinn

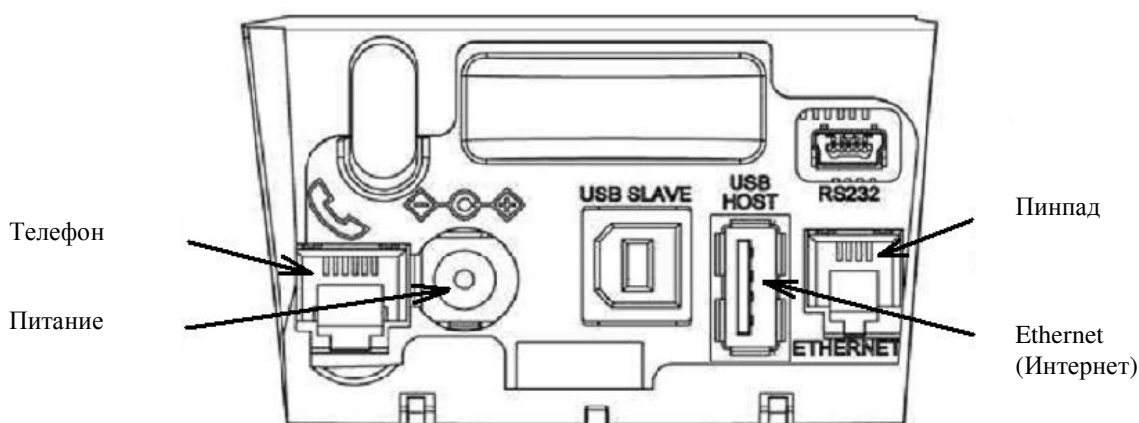
СОДЕРЖАНИЕ

1. ПОДГОТОВКА НОВОГО ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА К РАБОТЕ	3
2. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛКИ С ЧИП-КАРТОЙ.....	4
2.1 ПРОДАЖА.....	4
2.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ	5
2.3 ОТМЕНА.....	6
3. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛОК С МАГНИТНОЙ КАРТОЙ.....	8
3.1 ПРОДАЖА.....	8
3.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ	9
3.3 ОТМЕНА.....	10
4. ПОВТОРНАЯ РАСПЕЧАТКА.....	11
5. ОТЧЕТЫ.....	12
6. В КОНЦЕ ДНЯ	12
6.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОТПРАВКА СДЕЛОК	12
6.2 ОТПРАВКА СДЕЛОК ВРУЧНУЮ.....	13
7. ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ	14

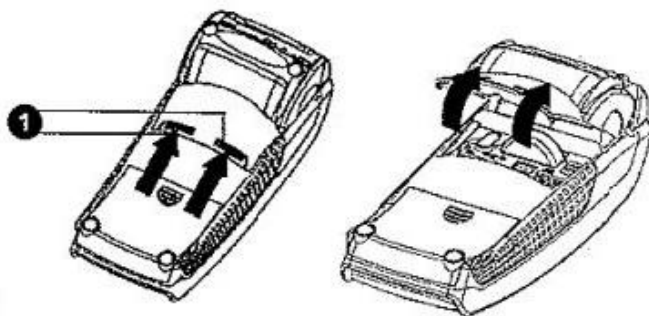
1. ПОДГОТОВКА НОВОГО ПЛАТЕЖНОГО ТЕРМИНАЛА К РАБОТЕ

- Извлеките терминал и пинпад из упаковки.
- **Новый платежный терминал уже подготовлен к работе. Нет необходимости изменять данные в терминале, или загружать в него новые программы.**
- Если используется LAN-соединение, подключите кабель компьютерной сети к разъему ETHERNET
- Если используется телефонное соединение, подключите телефонный кабель к разъему  Для работы терминала не требуется отдельной телефонной линии. Терминал может быть подключен параллельно с телефонным аппаратом. В случае параллельного соединения следует сделать так, чтобы в момент приема платежной карты или отправки сделок телефонная линия была свободна.
- Подсоедините кабель блока питания к терминалу. Подключите блок питания к сети.
- Закройте крышку отделения для разъемов.

Все разъемы терминала закрываются крышкой



Снятие крышки



Нажмите на кнопки, расположенные на крышке сбоку (см. иллюстрацию № 1), и потяните крышку вверх.

Перезагрузка

Для выполнения перезагрузки одновременно нажмите на ЖЕЛТУЮ кнопку и кнопку ТОЧКА.

2. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛКИ С ЧИП-КАРТОЙ

2.1 ПРОДАЖА

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Попросите клиента вставить чип-карту в считыватель пинпада	TERE TULEMAST	TERE TULEMAST
Если пинпад предлагает выбор языка, владелец карты должен при помощи клавиш F2 и F3 выбрать на пинпаде подходящий язык и затем подтвердить выбор при помощи зеленой клавиши (ENTER).	VALI KEEL English Estonian Russian Latvian	PALUN OODAKE
Если у карты несколько функций, они будут указаны на экране пинпада. Владелец карты должен при помощи клавиш F2 и F3 выбрать на пинпаде подходящую функцию и затем подтвердить выбор при помощи зеленой клавиши (ENTER). Если карта обладает всего одной функцией, выбор на экране не отображается.	VALI AID VISA CREDIT VISA DEBIT	PALUN OODAKE
Введите окончательную сумму сделки Например, 319 (3.19 EUR) Введя сумму, нажмите зеленую клавишу (ENTER)	PALUN OODAKE	SUMMA (EUR) 0,00
Если терминал запрашивает PIN-код, клиент должен ввести PIN-код с клавиатуры пинпада. <ul style="list-style-type: none"> Если при вводе кода была допущена ошибка, при помощи желтой клавиши можно удалить введенные цифры и повторно ввести PIN-код. Если терминал не запрашивает PIN-код, соответствующая картинка на экране не появится 	SISESTA PIN 3.19 EUR -	PALUN OODAKE PIN-i SISESTAMINE

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Если PIN-код введен правильно, терминал устанавливает соединение с контрольным центром и автоматически осуществляет контроль.	Pin korras ÜHENDUS PALUN OODAKE	Pin korras ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал получил ответ из контрольного центра.		Autoriseerimine OOTAN VASTUST...
Удалите карту из считывающего устройства	Tehing sooritatud, VÕTA KAART	Tehing sooritatud, VÕTA KAART
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.		Võta kviitung ja Vajuta klahvi

В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Võta kviitung ja Vajuta klahvi
---	--------------------------------

Сделка успешно совершена.

Примечания:

- Сделку можно прервать, нажав на КРАСНУЮ кнопку.
- Если при вводе суммы или номера карты допущена ошибка, ее можно исправить, нажав на ЖЕЛТУЮ клавишу.
- Для ввода букв нажимайте на соответствующую клавишу до тех пор, пока не появится нужная буква.

Пример: Если необходимо ввести 00001N, наберите на клавиатуре 00001, и нажимайте на кнопку б до тех пор, пока на экране не появится буква N.

2.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	ПИНПАД	ТЕРМИНАЛ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу F1	TERE TULEMAST	TERE TULEMAST
В меню выберите «Аннулирование» («Annulleerimine») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или F2 и F3) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	PALUN OODAKE	Tehingud 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing ↓
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на зеленую клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	PALUN OODAKE	Annulleerimine Anna kviitungi nr. -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите <JAH> или зеленую клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите <EI> или красную клавишу (CLEAR)	PALUN OODAKE	Annulleerida? PAN:*****0001 Summa: 3.19 EUR Ei Jah
Чип-карту следует вставить в считывающее устройство пинпада.	Annulleerimine SISESTA KAART	Annulleerimine SISESTA KAART
Удалите карту из считывающего устройства	Õige kaart Võta kaart	Õige kaart Võta kaart

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал получил ответ из контрольного центра.	OOTAN VASTUST...

В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции.
После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.

Võta kviitung
ja vajuta klahvi

Отмена сделки выполнена.

Квитанция продавца

KAARDIMAKSE KVIITUNG	
Terminal	
FIRMA NIMI	
AADRESS	
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101	
Maksekaart	
VISA	
AID: A0000000012345	
PAN: *****0017	
CID: 40 TC:95D248A23412E422	
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000	
PARANDUS	
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04	
Autoris.nr.: 123223	
SUMMA :	-3.19 EUR
	-50.00 EEK

Квитанция покупателя

Tere tulemast!	
KAARDIMAKSE KVIITUNG	
Terminal	
FIRMA NIMI	
AADRESS	
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101	
Maksekaart	
VISA	
AID: A0000000012345	
PAN: *****0017	
CID: 40 TC:95D248A23412E422	
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000	
PARANDUS	
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04	
Autoris.nr.: 123223	
SUMMA :	-3.19 EUR
	-50.00 EEK
Säilita kviitung väljavõtte kontrolliks Kohtumiseni!	

Примечания:

- Если отменяемая сделка была авторизована вручную, перед отменой сделки обязательно сделайте **контрольный звонок в службу поддержки клиентов Nets Estonia**.
- Если терминал проверяет во время сделки PIN-код карты, на квитанции будет распечатан текст «PIN KONTROLLITUD»
- Если на квитанции нет места для подписи и номера документа, нет необходимости требовать подпись или документ у владельца карты.
- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **KVIITUNG PUUDUB**

3. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СДЕЛОК С МАГНИТНОЙ КАРТОЙ**3.1 ПРОДАЖА**

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Введите окончательную сумму сделки, например, 319 (3.19 EUR). Введя сумму, нажмите зеленую клавишу (ENTER). Для исправления суммы нажмите на желтую клавишу. Для отмены сделки нажмите на красную клавишу.	TERE TULEMAST
Проведите картой клиента в считывателе.	Kaarditehing 3.19 EUR Sisesta kaart
	OODAKE PALUN
Введите четыре последних цифры номера карты. Введя цифры, нажмите зеленую клавишу (ENTER). Терминал проверит, совпадают ли введенные цифры с информацией, записанной на магнитной полосе.	Neli viimast numbrit: -

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра.	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал установил соединение с контрольным центром и автоматически осуществляет контроль.	Autoriseerimine OOTAN VASTUST...
Терминал получил ответ из контрольного центра. Код ответа также отображается на экране.	Tehing Sooritatud
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Võta kviitung ja Vajuta klahvi

Сделка успешно выполнена.

Квитанция продавца

KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
Tehing
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.: 123223
SUMMA: 3.19 EUR
50.00 EEK
TEHING TEOSTATUD
ALLKIRI: _____
DOKUMENDI NR.: _____
PASS () JUHIL () ID ()

Название карты
Номер карты

Номер удостоверяющего
личность документа, если
сумма превышает
контрольную границу,
обозначенную в договоре
о приеме платежных карт
(заполняется вручную).

Квитанция покупателя

Tere tulemast!
KAARDIMAKSE KVIITUNG
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
Tehing
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.: 123223
SUMMA: 3.19 EUR
50.00 EEK
TEHING TEOSTATUD
Säilita kviitung väljavõtte
kontrolliks
Kohtumiseni!

Если по какой-либо причине авторизация не была выполнена, будет распечатано сообщение об ошибке с кодом ошибки и пояснением.

VEATEADE
Terminal
FIRMA NIMI
AADRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart
VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000
UPN: 000AA000 TT:00 AIP:0A00 ATC:0000
Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Pank: 121- Summa ületab limiiti
Tagasta kaart
TEHINGUT EI TOIMUNUD

3.2 УСТНАЯ АВТОРИЗАЦИЯ

Устная авторизация выполняется также, как и для чип-карты. См. пункт 2.2

3.3 ОТМЕНА

Для отмены сделки действуйте следующим образом:

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу F1	TERE TULEMAST
В меню выберите «Аннулирование» («Annulleerimine») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или F2 и F3) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	Tehingud 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing
Введите номер квитанции, которую хотите отменить, и нажмите на зеленую клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал аннулирует последнюю сделку.	Annulleerimine Anna kviitungi nr. -
Терминал запросит подтверждение отмены. Для продолжения нажмите <JAH> или зеленую клавишу (ENTER) Для отказа от отмены нажмите <EI> или красную клавишу (CLEAR)	Annulleerida? PAN:*****0001 Summa: 3.19 EUR Ei Jah
Проведите карту клиента через считыватель.	Annulleerimine SISESTA KAART

Терминал начнет выполнять автоматический контроль и на экране появятся следующие сообщения:

Терминал набирает номер контрольного центра и автоматически осуществляет контроль.	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал получил ответ из контрольного центра.	OOTAN VASTUST
В конце сделки терминал запросит подтверждение печати второй квитанции. После нажатия на красную клавишу квитанция покупателя не распечатывается.	Võta kviitung ja vajuta klahvi

Отмена сделки выполнена.

Квитанция продавца

KAARDIMAKSE KVIITUNG

Terminal

FIRMA NIMI
ADDRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart

VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000

PARANDUS

Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.: 123223

SUMMA: -3.19 EUR
 -50.00 EEK

ALLKIRI: _____

DOKUMENDI NR.: _____

PASS () JUHIL () ID ()

Квитанция покупателя

Tere tulemast!

KAARDIMAKSE KVIITUNG

Terminal

FIRMA NIMI
ADDRESS
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101
Maksekaart

VISA
AID: A0000000012345
PAN: *****0017
CID: 40 TC:95D248A23412E422
TVR: 0000000000 TSI:0000 CVMR:000000

PARANDUS

Kviitung:123456 Aeg:12.09.2011 13:28:04
Autoris.nr.: 123223

SUMMA: -3.19 EUR
 -50.00 EEK

Säilita kviitung väljavõtte
kontrolliks
Kohtumiseni!

Примечания.

- Если отменяемая сделка была авторизована вручную, перед отменой сделки обязательно сделайте контрольный звонок в службу поддержки клиентов Nets Estonia.
- Отменить можно только сделки, находящиеся в памяти терминала.
- Если сделка уже была отменена ранее, или ее нет в памяти терминала (например, она была отправлена в банк вместе со сделками прошлого дня), на экране терминала появится сообщение: **KVIITUNG PUUDUB**

4. ПОВТОРНАЯ РАСПЕЧАТКА

При необходимости терминал может распечатать копию квитанции/

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу F1	TERE TULEMAST
В меню выберите «Копия квитанции» («Kviitungi koopia») (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или F2 и F3) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	Tehingud 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing

Введите номер квитанции и нажмите на зеленую клавишу (ENTER). Если номер квитанции введен не будет, терминал распечатает последнюю сделку. Если такой квитанции нет, на экране появится сообщение «KVIITUNG PUUDUB»	Kviitungi koopia Anna kviitungi Nr: -
Оторвите квитанцию и нажмите любую клавишу.	Võta kviitung ja vajuta klahvi

Примечание

- Повторно можно распечатать только сделки, осуществленные в течение дня.

5. ОТЧЕТЫ

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу F1	TERE TULEMAST
В меню выберите «Info» (для перемещения по меню используйте клавиши ▼ ▲ или F2 и F3) и нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	Tehingud 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing
Выберите SAATMISKOOND, если хотите получить копию последнего отчета об отправке. Выберите HETKETEHINGUD, если хотите получить отчет по текущему дню, <u>без</u> отправки информации по сделкам. Выберите VAATAN TEHINGUID, если хотите получить подробную информацию по какой-либо квитанции.	Info 1-Saatmiskoond 2-HetketeHINGUD 3-Vaatan tehinguid

6. В КОНЦЕ ДНЯ

6.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОТПРАВКА СДЕЛОК

Совершенные в течение дня сделки можно отправить в банк автоматически или вручную. Автоматическая отправка происходит в установленное в терминале время. Во время автоматической отправки совершать сделки нельзя!

В конце сеанса связи терминал выдает отчет об отправке, где будет указано число выполненных сделок и общая сумма.

SAATMISKOOND		
Nr 1		
Saatmise aeg: 01.01.2011 01:00:00		
FIRMA NIMI		
AADRESS		
Terminal: HPC11111 Reg: 12345673 Kassa: 101		
Valuuta: EUR (978)		
Set "VISA"		
Tehingud	1	3.19
Tühistamisi	1	-3.19
Kokku	2	0.00
<hr/>		
Tehingud	1	3.19
Tühistamisi	1	-3.19
Kokku	2	0.00
Received 1 pcs, 0.00 units		
Tehingute saatmine OK		

ВНИМАНИЕ! ЕСЛИ В КОНЦЕ ОТЧЕТА НАПЕЧАТАНО СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ, СДЕЛКИ НЕ ДОШЛИ ДО БАНКА!

Автоматическая отправка не выполняется, если:

- после отправки последнего отчета сделки не выполнялись
- отправка не состоялась, поскольку терминал не был подключен к сети питания, или используемая терминалом телефонная линия была занята.

Если автоматическая отправка не удалась, вы можете:

- ОТПРАВИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О СДЕЛКАХ ВРУЧНУЮ

Внимание! Если информация о сделках не удастся отправить несколько дней, свяжитесь со службой поддержки клиентов Nets Estonia.

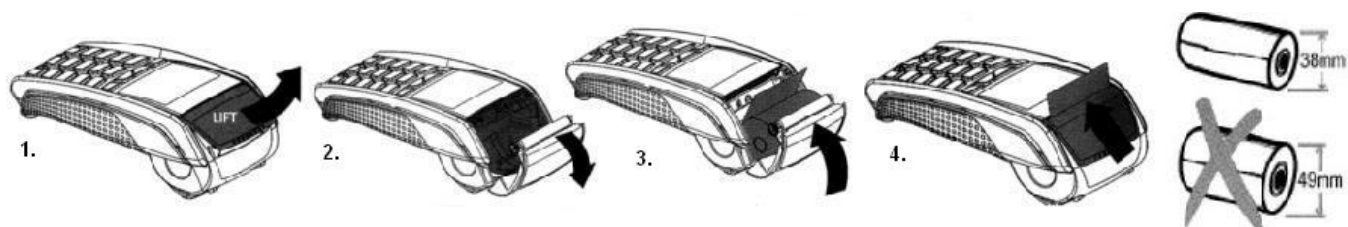
6.2 ОТПРАВКА СДЕЛОК ВРУЧНУЮ

ДЕЙСТВИЯ	НА ЭКРАНЕ
Терминал находится в режиме ожидания. Нажмите на клавишу F1	TERE TULEMAST
В меню выберите «Отправка» («Saatmine») и нажмите на зеленую клавишу (ENTER).	Tehingud 1-Saatmine 2-Annulleerimine 3-Kaarditehing 4-Käsitsitehing
Если хотите отправить информацию о сделках, выберите «ЯН» или нажмите на зеленую клавишу (ENTER)	Tehingud Saadan tehingud? Oled kindel? Ei Jah
Терминал набирает номер контрольного центра.	ÜHENDUS PALUN OODAKE
Терминал отправляет информацию о сделках.	SAATMINE

В конце сеанса связи терминал выдает отчет об отправке, в котором будет указано число выполненных сделок и общая сумма.

7. ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

Рулон бумаги необходимо заменить, если на квитанции появляется красная полоса. Используйте только специальную термобумагу.



- 1.-2. Откройте крышку отсека для рулона
3. Установите рулон бумаги на место
4. Закройте крышку, оторвите лишнюю бумагу